

IMA TANÍTÁS ELŐTT

Cselekedeteinket, kérünk Urunk, sugallatoddal előzd meg és kegyelmeddel kísérd, hogy amit általad kezdtünk, segítségeddel végre is hajtsuk. Krisztus, a mi Urunk által. Amen.

Actiones nostras, quaesumus Domini, aspirando praeveni, audiuvando proseguere: ut cuncta nostra oratio et operatio a te semper incipiat, et per te coepita finiatur. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

IMA TANÍTÁS UTÁN

Mindenható Isten, hálát adunk neked jóságodért. A Magyarok Nagyasszonya, a Boldogságos Szűz Mária és Loyolai Szent Ignác közbenjárására kérünk, taníts minket nagylelkűségre: szolgálni téged úgy, ahogy azt megérdemled; adni, nem számolva annak árát; harcolni, nem törődve sebbel, sérelemmel; dolgozni keményen, restséget nem ismerve; fáradni, jutalmat nem ismerve; csak azért, hogy szent akaratodat teljesíthessük mindig szeretetből. A mi Urunk Jézus Krisztus által, aki veled és a Szentlélekkel egyetemben él és uralkodik, Isten mindörökké. Amen.

Almighty and eternal God we thank you for your kindness and by the intercession of Mary, our great Patroness and of Ignatius of Loyola, we beseech you teach us to be generous: to serve you as you deserve, to give without counting the cost, to fight and not heed the wounds, to toil and not to seek the rest, to labor and not seek reward, except that, of your love, we may do always your will. Trough Christ our Lord. Amen.